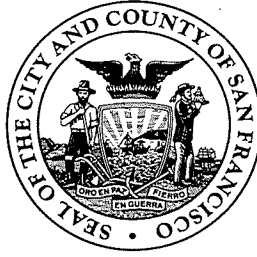


BOARD of SUPERVISORS



City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244
San Francisco 94102-4689
Tel. No. 554-5184
Fax No. 554-5163
TDD/TTY No. 554-5227

NOTICE OF PUBLIC HEARING

BOARD OF SUPERVISORS OF THE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the Board of Supervisors of the City and County of San Francisco will hold a public hearing to consider the following proposal, and said public hearing will be held as follows, at which time all interested parties may attend and be heard:

Date: Tuesday, June 25, 2019

Time: 3:00 p.m.

Location: Legislative Chamber, Room 250 located at City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

Subject: **File No. 190478.** Hearing of the Board of Supervisors sitting as a Committee of the Whole on June 25, 2019, at 3:00 p.m., to consider the renewal and expansion of a property-based assessment district to be known as the North of Market/Tenderloin Community Benefit District, pursuant to the California Property and Business Improvement District Law of 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600 et seq.), and City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15; scheduled pursuant to Resolution No. 195-19, adopted on April 23, 2019.

Pursuant to the California Property and Business Improvement District Law of 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600 et seq.) and City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15, this is to notify you that a petition signed by property owners to form (renew and expand) a property and business improvement district in your area was received by the Clerk of the Board of Supervisors on April 2, 2019. The proposed district would be known as the North of Market/Tenderloin Community Benefit District (CBD).

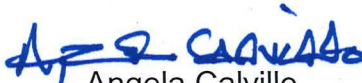
If this Property and Business Improvement District is formed (renewed and expanded), it would authorize assessments against real property in the district for 15 years with services to be implemented January 1, 2020, through December 31, 2034. The CBD would fund and provide the following services:

- 1) Clean and Safe Environmental Enhancements
- 2) Marketing and Economic Development
- 3) Administration
- 4) Contingency/Reserve/City Fees

Formation (renewal and expansion) of the property and business improvement district is subject to the approval of the Board of Supervisors after noticed public hearings and a vote by the property owners who would be subject to the assessments. Following public comment, ballots submitted by the property owners in the proposed renewed and expanded CBD will be counted by the Department of Elections and the results will be announced by the Board of Supervisors. If the ballot election does not result in a majority protest against formation (renewal and expansion) of the proposed district, the Board of Supervisors may vote to establish (renew and expand) the CBD.

Further information about this petition and proposed (renewed and expanded) district, including the district management plan, which describes the boundaries, operations and activities of the proposed district, may be reviewed in Legislative File No. 190363 at the Office of the Clerk of the Board of Supervisors, City Hall, Room 244, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco. Alternatively, information may be accessed on the Board of Supervisors web site at www.sfbos.org and on the Department of Elections Website at www.sfgov.org/elections.

In accordance with Administrative Code, Section 67.7-1, persons who are unable to attend the hearing on these matters may submit written comments to the City prior to the time the hearing begins. These comments will be made a part of the official public records in these matters, and shall be brought to the attention of the Board of Supervisors. Written comments should be addressed to Angela Calvillo, Clerk of the Board, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, 94102. Information relating to this matter will be available for public review on Friday, June 21, 2019.


Angela Calvillo
Clerk of the Board

DATED/MAILED: Friday, June 14, 2019

BOARD of SUPERVISORS



City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244
San Francisco 94102-4689
Tel. No. 554-5184
Fax No. 554-5163
TDD/TTY No. 554-5227

公聽會通知

三藩市市及縣市參事會

三藩市市及縣市參事會將舉行公聽會對以下建議作出考慮，並且該公聽會將按如下所示進行，屆時所有有意參與的民眾可出席和發言，特此公告：

日期: 2019 年 6 月 25 日星期二

時間: 下午 3 時

地點: 市政廳，立法會議廳 250 室
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

議題: 檔案編號 190478。市參事會以全體委員會身分將在 2019 年 6 月 25 日下午 3 時的聽證中根據 1994 年《加州物業及商業改進區法》（《加州街道及高速公路法》第 36600 條及其以下條款）以及三藩市市及縣《商業及稅務規例》第 15 條，考慮翻新及擴建基於物業的評估區，名為「北市場區/田德隆區社區福利區」；附表應根據第 195-19 號決議，於 2019 年 4 月 23 日獲通過。

根據 1994 年《加州物業及商業改進區法》（《加州街道及高速公路法》第 36600 條及其以下條款）以及三藩市市及縣《商業及稅務規例》第 15 條，茲通知閣下由物業業主所簽署的一份有關在閣下所在社區成立（翻新及擴建）物業及商業改進區的呈請書，已於 2019 年 4 月 2 日經由市參事會書記辦公室所接收。提議社區將名為「北市場區／田德隆區社區福利區（CBD）」。

若該物業及商業改進區一旦成立（翻新及擴建），其將授權對該區物業進行估值達十五年半，自 2020 年 1 月 1 日起施行，截至 2034 年 12 月 31 日。社區福利區（CBD）將資助並提供下列服務：

- 1) 整潔與安全的環境改善
- 2) 市營與經濟發展
- 3) 管理
- 4) 應急/儲備/市政經費

須在公聽會後經市參事會批准並獲得評估差餉的物業業主的投票，方可成立（翻新及擴建）物業及商業改進區。公眾評論之後，物業業主所提交的有關擬議的翻新及擴建的社區福利區（CBD）的選票，將交由選務局點票，而投票結果則會由市參事會公佈。若投票選舉並無引起大多數人對成立（翻新及擴建）擬議區的抗議，市參事會可投票成立（翻新及擴建）社區福利區（CBD）。

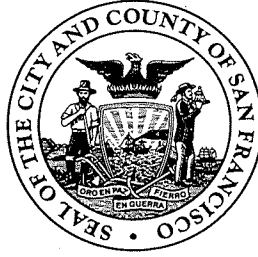
更多有關該呈請書和擬議（翻新及擴建）區的資訊，包括描述擬議區的界線、運作與活動的區管理規劃，可在市參事會書記辦公室對立法檔案編號 190363 進行查閱，地點：市政廳 244 室，1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco。此外，獲取資訊可瀏覽市參事會網站 www.sfbos.org 以及選務局網站 www.sfgov.org/elections。

根據《行政法規》第 67.7-1 條，無法出席聽證會的人士，可在聽證會前向市府提交有關這些議題的書面意見。這些意見均會列為這些議題的官方公共記錄的一部分，並會引起市參事會的關注。書面意見應郵寄至 Angela Calvillo, Clerk of the Board, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, 94102。有關該議題的資訊將於 2019 年 6 月 21 日星期五供公眾查閱。


Angela Calvillo
市參事會書記

DATED/MAILED: Friday, June 14, 2019

BOARD of SUPERVISORS



City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244
San Francisco 94102-4689
Tel. No. 554-5184
Fax No. 554-5163
TDD/TTY No. 554-5227

NOTISYA NG PAMPUBLIKONG PAGDINIG

BOARD OF SUPERVISORS OF THE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

ANG NOTISYA NA ITO AY NAGBIBIGAY NG ABISO na ang Board of Supervisors ng Lungsod at County ng San Francisco ay magkakaroon ng pampublikong pagdinig (public hearing) upang isaalang-alang ang sumusunod na proposal at ang nasasabing pampublikong pagdinig ay gaganapin sa sumusunod, at kung saan sa panahon na ito lahat ng interesadong partido ay maaaring dumalo at pakikilingan:

Petsa: Martes, Hunyo 25, 2019

Oras: 3:00 p.m.

Lugar: Legislative Chamber, Room 250 located at City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

Paksa: **File No. 190478.** Pagdinig ng Board of Supervisors na umuupo bilang buong komite sa Hunyo 25, 2019, sa 3:00 p.m., upang isaalang-alang ang pagbabago at pagpapalawak ng property-based assessment district (distrito para sa pagtasa ng lupa) na kikilalanin bilang North of Market/Tenderloin Community Benefit District, ayon sa California Property and Business Improvement District Law of 1994 (Streets and Highways Code, Sections 36600 et seq.) at Lungsod at County ng San Francisco Business at Regulasyon ng Buwis Kodigo (Tax Regulations Code) Article 15; nakaiskedyul ayon sa Resolution No. 195-19, na pinatibay ng Abril 23, 2019.

Ayon sa California Property and Business Improvement District Law of 1994 (Streets and Highways Code 36600 et seq.) at ng City and County of San Francisco Business and Tax Regulations Code, Article 15, ito ay isang abiso na natanggap noong Abril 2, 2019 ng Clerk ng Board of Supervisors ang isang petisyon na pinirmahan ng mga may-ari ng lupa para sa pagtayo ng isang property and business improvement district (distrito para sa pagbubuti ng negosyo at ari-arian) sa inyong lugar. Ang binabalak na distrito ay kikilalanin bilang North of Market/Tenderloin Community Benefit District (CBD).

Kung mabuo (ang pagbabago at pagpapalawak) ang property and business improvement District na ito papahintulutan ang pagtatasa ng lahat ng lupa sa distrito sa loob ng 15 na taon para sa mga serbisyo na ipagpapatupad mula Enero 1, 2020 hanggang Disyembre 31, 2034. Popondohan ng CBD ang mga sumusunod na serbisyo:

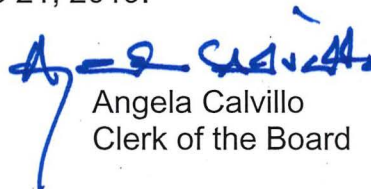
Continues on next page

- 1) Clean and Safe Environmental Enhancements (Malinis, Ligtas at Magandang Pagpapaayos ng Kapaligiran)
- 2) Marketing at Pag-unlad ng Ekonomiya
- 3) Administrasyon
- 4) Contingency/Reserve/City Fees

Ang pagbubuo (ang pagbabago at pagpapalawak) ng property and business improvement district na ito ay batay sa pag-apruba ng Board of Supervisors pagkatapos ng inabiso na pampublikong pagdinig at isang boto ng mga may-ari ng lupa na maapektuhan ng mga pagtatasa. Pagkatapos ng pampublikong komentaryo, bibilangin ng Department of Elections ang mga isinumite na balota ng mga may ari ng lupa sa loob ng binabalak na babaguhin at pagpapalawaking CBD at ipapahayag ang mga resulta sa Board of Supervisors. Kung ang eleksyon ng balota ay hindi magdudulot ng majority protest (karamihang protesta) laban sa binabalak na distrito, maaaring bumoto ang Board of Supervisors upang itakda ang CBD.

Ang karagdagang impormasyon tungkol sa petisyon na ito at sa binabalak na distrito, kabilang ang District Management Plan, kung saan nilalaan ang mga boundaries (hanganan), pagpapatakbo at mga aktibidad ng sinasabing distrito, ay maaaring makita sa Legislative File No. 190363 sa Office of the Clerk of the Board of Supervisors, City Hall, Room 244, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, California 94102. Maaari ding makuha ang impormasyon sa website ng Board of Supervisors sa www.sfbos.org at sa website ng Department of Elections sa www.sfgov.org/elections.

Ayon Administrative Code, Section 67.7-1, ang mga taong hindi makakadalo sa pagdinig tungkol sa paksang ito ay maaaring magsumite ng kanilang nakasulat na mga komentaryo sa Lungsod bago mag-umpisa ang pampublikong pagdinig. Ang mga komentaryong ito ay magiging bahagi ng opisyal na pampublikong record sa usaping ito, at ipapaabot sa atensyon ng Board of Supervisors. Ang nakasulat na mga komentaryo ay dapat ipadala kay Angela Calvillo, Clerk ng Board, San Francisco Board of Supervisors, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, California, 94102. Ang impormasyon tungkol sa paksang ito ay maaaring makuha sa Office of the Clerk of the Board. Ang impormasyon sa adyenda tungkol dito ay maaaring makuha para sa pampublikong review sa Biyernes, Hunyo 21, 2019.


Angela Calvillo
Clerk of the Board

DATED/MAILED: Friday, June 14, 2019

BOARD of SUPERVISORS



City Hall
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244
San Francisco 94102-4689
Tel. No. 554-5184
Fax No. 554-5163
TDD/TTY No. 554-5227

NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA

JUNTA DE SUPERVISORES DE LA CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO

SE NOTIFICA POR LA PRESENTE que la Junta de Supervisores de la Ciudad y Condado de San Francisco celebrará una audiencia pública para considerar la siguiente propuesta y dicha audiencia pública se celebrará de la siguiente manera, en tal momento que todos los interesados podrán asistir y ser escuchados:

Fecha: Martes, 25 de junio de 2019

Hora: 3:00 p. m.

Lugar: Cámara Legislativa, Sala 250 del Ayuntamiento
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA

Asunto: Expediente Núm. 190478. Audiencia de la Junta de Supervisores para que actúe como Comité Plenario el 25 de junio de 2019, a las 3:00 pm, para considerar la renovación y expansión de un distrito de evaluación basada en la propiedad que se dará a conocer como el Distrito de Beneficio Comunitario de North of Market y Tenderloin, según las Leyes de Distritos de Mejoramiento de Propiedades y Empresas de California (Código de Calles y Carreteras, Secciones 36600 y sig.) y el Código de Normas Empresariales y Tributarias de la Ciudad y Condado de San Francisco, Artículo 15; programado según la Resolución Núm. 195-19, adoptada el 23 de abril de 2019.

Según las Leyes de Distritos de Mejoramiento de Propiedades y Empresas de California (Código de Calles y Carreteras, Secciones 36600 y sig.) y el Código de Normas Empresariales y Tributarias de la Ciudad y Condado de San Francisco, Artículo 15, la presente es para notificarle que se recibió en la Secretaría de la Junta de Supervisores, el 2 de abril de 2019, una petición firmada por los propietarios de empresas para formar (renovar y expandir) un distrito de mejoramiento de propiedades y empresas en su zona. El distrito propuesto se conocería como el Distrito de Beneficio Comunitario de North of Market y Tenderloin (CBD, *siglas en inglés*).

Si se forma (renueva y expande) este Distrito de Mejoramiento de Propiedades y Empresas, este autorizaría evaluaciones sobre bienes raíces en el distrito por 15 años con los servicios a ser implementados a partir del 1 de enero de 2020 hasta el 31 de diciembre de 2034. El CBD financiaría y proporcionaría los siguientes servicios:

Continues on next page

- 1) Mejoramientos de seguridad y limpieza ambiental
- 2) Publicidad y desarrollo económico
- 3) Administración
- 4) Cuotas de contingencias / reservas / y municipales

La formación (renovación y expansión) del distrito de mejoramiento de propiedades y empresas está sujeto a la aprobación de la Junta de Supervisores tras la notificación de unas audiencias públicas y la votación de los propietarios de empresas que estarían sujetos a las evaluaciones. Luego del comentario público, las boletas que entreguen los dueños de las propiedades en el propuesto CBD renovado y expandido serán contadas por el Departamento de Elecciones y los resultados serán anunciados por la Junta de Supervisores. Si la elección por medio de boleta no resulta en una protesta por mayoría contra la formación (renovación y expansión) del distrito propuesto, la Junta de Supervisores podría votar por establecer (renovar y expandir) el CBD.

Más información sobre esta petición y el distrito (renovado y expandido) propuesto, incluyendo el plan de gestión del distrito que describe los límites, operaciones y actividades del distrito propuesto se puede consultar en el Archivo Legislativo Núm. 190363 en la Oficina de la Secretaría de la Junta de Supervisores, Alcaldía, Sala 244, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco. Alternativamente, la información se puede acceder en el sitio web de la Junta de Supervisores en www.sfbos.org y en el sitio web del Departamento de Elecciones en www.sfgov.org/elections.

De conformidad con el Código Administrativo, Sección 67.7-1, las personas que no puedan acudir a la audiencia sobre estos asuntos pueden presentar sus comentarios por escrito a la Ciudad antes de la hora en que empiece la audiencia. Estos comentarios serán parte del registro oficial público sobre estos asuntos y serán señalados a la atención de la Junta de Supervisores. Los comentarios por escrito deben ser dirigidos a Angela Calvillo, Clerk of the Board, Room 244, City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, 94102. La información pertinente a este asunto estará disponible para su examen público el viernes, 21 de junio de 2019.



Angela Calvillo,
Secretaria de la Junta

FECHADO / ENVIADO: viernes 14 de junio de 2019